



GOETHE-ZERTIFIKAT A2

UND

GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN LEBONYOLÍTÁSI SZABÁLYOK

Stand: 1. September 2020
Készült: 2020. szeptember 1.

Zertifiziert durch
Hitelesítette:



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zu den Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zu den Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 für Erwachsene und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH für Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH werden vom Goethe-Institut getragen. Sie werden an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfungen dokumentieren die zweite Stufe – A2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

Die Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH haben das gleiche Format, die folgenden Paragraphen gelten gleichermaßen für beide Prüfungen.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können das GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Prüfung,
- mündliche Prüfung.

Stand: 1. September 2020

A GOETHE-ZERTIFIKAT A2 ÉS A GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH nyelvvizsga lebonyolításának szabályai

Készült: 2020. szeptember 1.

A felnőtteknek szóló GOETHE-ZERTIFIKAT A2 és a fiataloknak szóló

Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch nyelvvizsga *lebonyolítási szabályai* a *Goethe Intézet mindenkor hatályos vizsgaszabályzatának* részét képezik.

A GOETHE-ZERTIFIKAT A2 és a Goethe-Zertifikat A2 Fit in Deutsch nyelvvizsgát a Goethe Intézet szervezi. A vizsgák lebonyolítására és értékelésére a *Vizsgaszabályzat* 2. §-ában felsorolt vizsgaközpontokban, az egész világon egységes szempontrendszer alapján kerül sor.

A vizsgák a *Közös Európai Referenciakeret (KER)* szerinti hatszintű kompetenciaskála második (A2) szintjét, a legalapvetőbb nyelvtudást dokumentálják.

A GOETHE-ZERTIFIKAT A2 és a Goethe-Zertifikat A2 Fit in Deutsch nyelvvizsga azonos formátumú, így az alábbi rendelkezések mindkét vizsgára érvényesek.

1. § A vizsga leírása

A vizsgakínálattól és a vizsgaközpont feltételeitől függően a GOETHE-ZERTIFIKAT A2 és a Goethe-Zertifikat A2 Fit in Deutsch vizsga papíralapon és/vagy digitális formában tehető le. A vizsga menete, tartalma és értékelése a nyomtatott és az online formátum esetében azonos. A papíralapú vizsgára vonatkozó Lebonyolítási szabályoktól eltérő, az online német nyelvvizsgákat szabályozó különleges előírásokat és utasításokat a melléklet tartalmazza.

1.1. § A vizsga részei

A vizsga az alábbi kötelező részvizsgákból áll:

- írásbeli vizsga,
- szóbeli vizsga.

Készült: 2020. szeptember 1.

§ 1.2 Průfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* und dem *Antwortbogen* (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* und den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Aufgabenkarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Lösungen zu den Prüfungsteilen LESEN und HÖREN;
- die Transkripte der Hörtexte;
- Bewertungskriterien SCHREIBEN und SPRECHEN;
- Leistungsbeispiele für das Niveau A2 für den Prüfungsteil SCHREIBEN;
- Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation für den Prüfungsteil SPRECHEN.

In den *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Bewertungen werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen, Pausen und Übertragungszeiten.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

1.2. § Vizsgaanyagok

A vizsgaanyagok a *vizsgázói feladatlapokból* és a *válaszlapból* (*szövegértés, beszédértés, íráskészség*), az *Íráskészség – Értékelés, Beszédkészség – Értékelés, Íráskészség – Eredmény és Beszédkészség – Eredmény* íveket tartalmazó *vizsgáztatói példányokból*, valamint egy hanghordozóból állnak.

A *vizsgázói feladatlapok* tartalmazzák a vizsgázók feladatait:

- szövegek és feladatok a SZÖVEGÉRTÉS vizsgarészhez (1-4. rész);
- feladatok a BESZÉDÉRTÉS vizsgarészhez (1-4. rész);
- feladatok az ÍRÁSKÉSZSÉG vizsgarészhez (1. és 2. rész);

A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarész során a vizsgázók feladatkártyákat kapnak (1-3. rész).

A vizsgázók a *válaszlapra* írják megoldásaikat, illetve szövegeket.

A *vizsgáztatói példányok* a következőket tartalmazzák:

- a megoldásokat a SZÖVEGÉRTÉS és a BESZÉDÉRTÉS vizsgarészekhez;
- a hallás utáni szövegértési feladatok leiratait;
- az ÍRÁSKÉSZSÉG és a BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarészek értékelési szempontjait;
- A2 szintű írásbeli teljesítményeket bemutató példákat az ÍRÁSKÉSZSÉG vizsgarészhez;
- a BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarészhez útmutatót a beszélgetés irányításához és moderálásához.

A vizsgáztatók az értékelésüket a SZÖVEGÉRTÉS, BESZÉDÉRTÉS, ÍRÁSKÉSZSÉG vizsgarészekhez tartozó *válaszlapon* és az *Íráskészség – Értékelés és Beszédkészség – Értékelés* lapon rögzítik. Az értékeléseket át kell vezetni az *Íráskészség – Eredmény és a Beszédkészség – Eredmény* lapra.

A hanghordozó tartalmazza a szövegeket a BESZÉDÉRTÉS vizsgarészhez, valamint az összes utasítást, a szüneteket és a lejátszási időket.

1.3. § Vizsgasorok

Az írásbeli vizsgarészek anyagai *vizsgasorokká* vannak összefoglalva. A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarészhez tartozó anyagok az írásbeli *vizsgasorokkal* tetszőlegesen kombinálhatók.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 90 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
LESEN	30 Minuten
HÖREN	ca. 30 Minuten
SCHREIBEN	30 Minuten
Gesamt	90 Minuten

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die Paarprüfung dauert insgesamt 15 Minuten, die Einzelprüfung 10 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

1.4. § A vizsgák időbeli megszervezése

Az írásbeli vizsga lebonyolítására általában a szóbeli vizsga előtt kerül sor. Ha az írásbeli és a szóbeli vizsga lebonyolítására nem ugyanazon a napon kerül sor, az írásbeli és a szóbeli vizsga között legfeljebb 14 nap telhet el.

Az írásbeli vizsga szünetek nélkül számítva összesen 90 percig tart:

Vizsgarész	Időtartam
SZÖVEGÉRTÉS	30 perc
BESZÉDÉRTÉS	kb. 30 perc
ÍRÁSKÉSZSÉG	30 perc
Összesen	90 perc

A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarész lebonyolítására általában páros vizsgaként kerül sor; kivételes esetben egyéni vizsga is lehetséges. A páros vizsga időtartama összesen 15 perc, az egyéni vizsga 10 percig tart. Ehhez a vizsgarészhez nem áll rendelkezésre felkészülési idő.

Sajátos igényű vizsgázók számára a fenti időtartamok hosszabbak lehetnek. Erre vonatkozó részleteket a *Kiegészítések a lebonyolítási szabályokhoz: Sajátos igényű vizsgázók* című dokumentum tartalmaz.

1.5. § Jegyzőkönyv a vizsga lebonyolításáról

A vizsga lebonyolításáról jegyzőkönyv készül, amely tartalmazza a vizsga során előforduló különleges eseményeket. A jegyzőkönyvet a vizsgaközpont a vizsgaeredményekkel együtt archiválja.

2. § Az írásbeli vizsga

Az írásbeli vizsga lebonyolítására a következő sorrend javasolt: SZÖVEGÉRTÉS – BESZÉDÉRTÉS – ÍRÁSKÉSZSÉG. Szervezési okokból a vizsgarészek sorrendjét az adott vizsgaközpont megváltoztathatja.

Az egyes vizsgarészek között nem tartunk szünetet.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der schriftlichen Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach dem Prüfungsteil LESEN wird der Tonträger für den Prüfungsteil HÖREN von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

2.1. § Előkészítés

A vizsgaanyagokat – titoktartás mellett – a vizsga időpontja előtt a vizsgafelelős készíti elő. A feladatok közé tartozik a tartalmi ellenőrzés is, beleértve a hanghordozó anyagát is.

2.2. § A vizsga menete

A vizsga kezdete előtt a vizsgázók igazolvánnyal azonosítják magukat. Ezt követően a vizsgafelügyelő tájékoztatja a vizsgázókat a lebonyolítással kapcsolatos összes szükséges tudnivalóról.

A vizsgafelügyelő az egyes vizsgarészek kezdete előtt kiosztja a megfelelő *vizsgázói feladatlapokat* és a *válaszlapot*. A vizsgázók minden szükséges adatot felírnak a *válaszlapra*; a tényleges vizsgaidőtartam csak ezután veszi kezdetét.

A *vizsgázói feladatlapokat* az egyes vizsgarészekhez megjegyzések nélkül osztják ki; minden feladat leírása a *vizsgázói feladatlapon* található meg.

Az írásbeli vizsga végén a vizsgázókat az összes dokumentumot összegyűjtik. A vizsga kezdetét és végét a felügyelő személy közli megfelelő formában.

Az írásbeli vizsga menete a következő:

1. A vizsga általában a SZÖVEGÉRTÉS vizsgarésszel kezdődik. A vizsgázók bejelölik megoldásaikat a vizsgázói feladatlapokon, majd a végén átvezetik azokat a válaszlapra. A megoldások átvezetésére a vizsgázóknak kb. 3 percet kell betervezniük a vizsga idejéből.
2. A SZÖVEGÉRTÉS vizsgarész után a vizsgafelügyelő elindítja a BESZÉDÉRTÉS vizsgarész hanghordozóját. A vizsgázók először bejelölik megoldásaikat a vizsgázói feladatlapokon, majd a végén átvezetik azokat a válaszlapra. A megoldások *válaszlapra* való átvezetésére a vizsgázóknak kb. 3 perc áll rendelkezésre a vizsga idejéből.

3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden den Prüfungsteil SCHREIBEN. Die Texte werden direkt auf dem *Antwortbogen* verfasst.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 3 Minuten, Teil 2 circa 3 Minuten pro Teilnehmenden und Teil 3 circa 5 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Vor der mündlichen Prüfung muss die Identität des/der Teilnehmenden zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt.

Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Beide Prüfenden bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden, stellen sich selbst kurz vor und fragen die Teilnehmenden nach ihrem Namen, ihrer Herkunft o.Ä. Vor Beginn jedes Prüfungsteiles erläutert der/die Moderierende die Aufgabenstellung und verdeutlicht diese in Teil 1 anhand eines Beispiels. Außerdem entscheidet er/sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

3. Ezt követően a vizsgázók az ÍRÁSKÉSZSÉG vizsgarészrel folytatják a vizsgát. A szövegeket a vizsgázók közvetlenül a *válaszlapra* írják.

3. § A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarész

A bevezető beszélgetés – beleértve a vizsgáztató és a vizsgázó(k) bemutatkozását is – kb. egy percre tart.

Az 1. rész kb. 3 percre tart, a 2. rész vizsgázónként kb. 3 percre, a 3. rész pedig kb. 5 percre tart.

3.1. § Szervezés

A vizsgához megfelelő helyiség áll rendelkezésre. Az asztalok elrendezése és az ülésrend úgy van kialakítva, hogy barátságos vizsgalétkör jöjjön létre.

A szóbeli vizsga előtt kétséget kizáróan meg kell állapítani a vizsgázók személyazonosságát.

3.2. § Felkészülés

Ehhez a vizsgarészhez nem áll rendelkezésre felkészülési idő. A vizsgázók a feladatokat közvetlenül a vizsga során kapják meg.

3.3. § A vizsga menete

A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarészt két vizsgáztató végzi.

A vizsgabeszélgetést az egyik vizsgáztató moderálja. Mindkét vizsgáztató egymástól függetlenül értékeli a vizsgatéljesítményeket.

A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarész menete a következő:

A vizsga elején a vizsgáztatók üdvözlik a vizsgázókat, röviden bemutatkoznak, majd megkérdezik a vizsgázók nevét, illetve azt, hogy honnan érkeztek, és hasonló kérdéseket tesznek fel. A moderáló vizsgáztató mindegyik rész előtt ismerteti a feladatot, amelyet az 1. rész esetében példa segítségével is bemutat. Ezenkívül eldönti, melyik vizsgázó kezdje az adott feladatot.

1. In Teil 1 formulieren die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den Aufgabenkarten vier Fragen und beantworten die Fragen des Partners/der Partnerin.
2. In Teil 2 erzählt jede/-r Teilnehmende anhand der Stichworte auf der Aufgabenkarte etwas über sich und beantwortet am Ende eine oder zwei Fragen des/der Prüfenden dazu.
3. In Teil 3 planen die Teilnehmenden anhand von Aufgabenkarten etwas gemeinsam, indem sie Fragen stellen, Vorschläge machen und auf diese reagieren.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Bei der Bewertung werden nur auf dem *Antwortbogen* eingetragene Antworten berücksichtigt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN gibt es 20 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Die addierten Messpunkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden mit Unterschrift gezeichnet.

Die Messpunkte werden auf 25 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden sie mit 1,25 multipliziert.

§ 4.2 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN gibt es 20 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Die addierten Messpunkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden mit Unterschrift gezeichnet.

1. Az 1. részben a vizsgázók egymás után négy kérdést fogalmaznak meg a feladatkártyákon található címszavak alapján, és megválaszolják a partner kérdéseit.
2. A 2. részben mindegyik vizsgázó mesél magáról a feladatkártyákon található címszavak alapján, majd megválaszolja a vizsgáztató egy vagy két kérdésével kapcsolatban.
3. A 3. részben a vizsgázóknak közösen kell megtervezniük valamit a feladatkártyák alapján, melynek során kérdéseket kell feltenniük, javaslatokat kell tenniük és reagálniuk kell azokra.

A vizsga végén a vizsgáztatók az összes dokumentumot összegyűjtik.

4. § Az írásbeli vizsga értékelése

Az írásbeli vizsgarész értékelésére a vizsgaközpontban vagy a kijelölt hivatalos helyiségekben kerül sor. Az értékelést két független értékelő végzi. Az értékelés során kizárólag a válaszlapra írt válaszok vehetők figyelembe.

Az írásbeli vizsga eredményeit a szóbeli vizsgáztatást végző vizsgáztatók nem kapják meg.

4.1. § SZÖVEGÉRTÉS

A SZÖVEGÉRTÉS vizsgarész 20 itemet tartalmaz. Mindegyik item egy értékelési pontot ér. Értékelési pontonként és megoldásonként vagy 1 pont vagy 0 pont adható. Az összeadott értékelési pontszámokat rá kell vezetni a válaszlapra és mindkét értékelőnek alá kell írnia.

Az értékelési pontokat át kell számítani 25 eredménypontra. Ehhez az értékelési pontokat meg kell szorozni 1,25-dal.

4.2. § BESZÉDÉRTÉS

A BESZÉDÉRTÉS vizsgarész 20 itemet tartalmaz. Mindegyik item egy értékelési pontot ér. Értékelési pontonként és megoldásonként vagy 1 pont vagy 0 pont adható. Az összeadott értékelési pontszámokat rá kell vezetni a válaszlapra és mindkét értékelőnek alá kell írnia.

Die Messpunkte werden auf 25 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden sie mit 1,25 multipliziert.

§ 4.3 SCHREIBEN

Die Bewertung des Prüfungsteils SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien, Bewertung 1 und Bewertung 2 (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlergriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden. Die vergebenen Messpunkte werden addiert und vom Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung der Punktzahl Schreiben wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen. Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für den Prüfungsteil SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 12 Messpunkten liegt. Die Punkte werden auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

Im Prüfungsteil SCHREIBEN sind insgesamt maximal 20 Messpunkte erreichbar, die auf volle Punkte gerundet und mit dem Faktor 1,25 zu maximal 25 Ergebnispunkten multipliziert werden.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 des Prüfungsteils SPRECHEN werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Az értékelési pontokat át kell számítani 25 eredménypontra. Ehhez az értékelési pontokat meg kell szorozni 1,25-dal.

4.3. § ÍRÁSKÉSZSÉG

Az ÍRÁSKÉSZSÉG vizsgarész értékelését két – egymástól független – értékelő végzi, meghatározott értékelési szempontok alapján (1. értékelés és 2. értékelés, lásd a *Modellteszt* Vizsgáztatói példány részét). Az értékelés során csak az Íráskészség – Értékelés lapon előre meghatározott pontértékek adhatók; köztes pontértékek nem adhatók. A pontozás szempontjából releváns hibás megoldásokat stb. fel lehet jegyezni az Íráskészség – Értékelés lapon. Az eredménypontokat össze kell adni, majd a pontszámot az értékelőnek – az értékelő számának feltüntetésével – alá kell írnia.

Az 1. értékelés és a 2. értékelés pontszámait az értékelők átvezetik az Íráskészség – Eredmény lapon. Az Íráskészség vizsgarész pontszámának meghatározásához kiszámítják a két értékelés számtani középértékét. **Harmadik értékelésre** (= 3. értékelés) akkor kerül sor, ha az egyik értékelőnek az ÍRÁSKÉSZSÉG vizsgarészre adott pontszámai nem érik el az eredményességi küszöböt, a másik értékelő pontszámai pedig meghaladják azt, és a két értékelés számtani középértéke nem éri el a 12 pontos eredményességi küszöböt. A pontokat rá kell vezetni az Íráskészség – Eredmény lapon. Az Íráskészség – Eredmény lapon az értékelő aláírásával igazolja a számítás helyességét, harmadik értékelés esetén pedig a harmadik értékelő látja el aláírásával.

Az ÍRÁSKÉSZSÉG vizsgarészen legfeljebb 20 értékelési pont érhető el – ezt a pontszámot egész pontra kell kerekíteni, majd meg kell szorozni 1,25-dal, ami kiadja az eredménypontok értékét, amelyekből legfeljebb 25 érhető el.

5. § A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarész értékelése

A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarész 1–3. részét a két vizsgáztató külön értékeli.

Az értékelésre meghatározott értékelési szempontok alapján kerül sor (lásd a *Modellteszt* Vizsgáztatói példány részét). Az értékelés során csak a *Beszédkészség – Eredmény* lapon előre meghatározott pontértékek adhatók. Csak egész pontok adhatók.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 25 Ergebnispunkte erreichbar, davon 4 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 8 Punkte in Teil 2 und 3 und 5 Punkte für die Aussprache. Das Einführungsgespräch wird nicht bewertet.

Während der Prüfung oder direkt danach notiert jede/-r Bewertende seine/ihre Bewertungen auf dem *Bogen Sprechen Bewertung* und zeichnet diesen mit Bewerbernummer und Unterschrift.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet).

Das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen - Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Gesamtergebnis

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erreichten Ergebnispunkte addiert und auf volle Punkte gerundet.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarésznél legfeljebb 25 pont érhető el, ebből 4 pont az 1. részben, 8-8 pont a 2. és a 3. részben, valamint 5 pont kapható a kiejtésért.

A bevezető beszélgetést a vizsgáztatók nem értékelik.

A vizsga során vagy közvetlenül utána mindegyik értékelő ráírja értékelését a Beszédkészség – Értékelés lapra, majd azt az értékelő számával és aláírásával hitelesíti.

A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarész eredményének meghatározásához kiszámítják a két értékelés számtani középértékét, amelyet egész pontszámra kerekítenek (0,49-ig lefelé, 0,5-től felfelé).

A BESZÉDKÉSZSÉG vizsgarész eredményét az értékelők rögzítik a Beszédkészség – Eredmény lapon, majd aláírásukkal igazolják a számítás helyességét. Alternatívaként a vizsgáztatók értékelésüket digitális értékelési felületen is megadhatják, függetlenül attól, hogy a vizsgára papíralapon vagy digitális formában került-e sor. A vizsgáztatók és az értékelők egyedi bejelentkezési adatokkal azonosítják magukat a vizsgafelületen, így nincs szükség aláírásra.

6. § Összesített eredmény

6.1. § Az összpontszám megállapítása

Az összpontszám meghatározásához az egyes vizsgarészeknél elért eredménypontokat össze kell adni és egész pontszámra kell kerekíteni.

6.2. § Pontszám és minősítés

A vizsgán nyújtott teljesítmény értékelésére pontszám és minősítés formájában kerül sor. A vizsgán összeredményként az alábbi pontszámok és minősítések érhetőek el:

Pontszám	Minősítés
100-90	kiváló
89-80	jó
79-70	megfelelő
69-60	elégséges
59-0	nem felelt meg

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil.

Die Prüfung ist bestanden, wenn insgesamt mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erzielt und alle Prüfungsteile abgelegt wurden. Hiervon müssen mindestens 45 Punkte in der schriftlichen Prüfung und mindestens 15 Punkte in der mündlichen Prüfung erreicht werden. Andernfalls gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

In Ausnahmefällen und sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, sind Teilwiederholungen möglich, d.h. die Wiederholung entweder der mündlichen Prüfung oder der gesamten schriftlichen Prüfung. Ein Anspruch auf Teilwiederholung seitens der Teilnehmenden besteht nicht. Teilwiederholungen sind innerhalb eines Jahres nur am selben Prüfungszentrum möglich, an dem die erste Prüfung durchgeführt wurde. Das Prüfungszentrum kann eine Bearbeitungsgebühr für die Teilwiederholung verlangen.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

6.3. § A vizsga sikeres teljesítése

Legfeljebb 100 pont érhető el, 75 pont az írásbeli részből és 25 pont a szóbeli részből.

A vizsga akkor minősül sikeresnek, ha a vizsgázó összességében a maximális pontszám 60%-át, legalább 60 pontot elért, és az összes vizsgarészt letette.

Ebből legalább 45 pontot az írásbeli vizsgán és legalább 15 pontot a szóbeli vizsgán kell elérni. Ellenkező esetben a teljes vizsga sikertelennek minősül.

7. § A vizsga megismétlése és tanúsítása

Erre vonatkozóan a *Vizsgaszabályzat* 14. és 15. §-ában foglaltak irányadók.

Kivételes esetben, és amennyiben a vizsgaközpont szervezési lehetőségei megengedik, a vizsga részleges megismétlése is lehetséges, azaz vagy a szóbeli vizsga vagy az egész írásbeli vizsga megismétlése. A vizsgázók nem támaszthatnak jogi igényt a vizsga részleges megismétlésére. A vizsga éven belüli részleges megismétlésére csak ugyanabban a vizsgaközpontban van lehetőség, amelyben az első vizsgára sor került. A vizsgaközpont ügyintézési díjat számíthat fel a vizsga részleges megismétléséért.

8. § Záró rendelkezések

A jelen *Lebonyolítási szabályok* 2020. szeptember 1-jén lépnek hatályba, és első alkalommal azokra a vizsgázókra érvényesek, akiknek a vizsgájára 2020. szeptember 1. után kerül sor.

A *Lebonyolítási szabályok* különböző nyelvi változatai közötti nyelvi eltérés esetén a német nyelvű változat irányadó.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Antwortbogen wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Megjegyzések a digitális német nyelv-vizsgák lebonyolításához

Ha a nyelvvizsgát digitális formában teszik le, úgy a papíralapú vizsgától eltérően a következők érvényesek:

Vizsgaanyagok:

A BESZÉDÉRTÉS, SZÖVEGÉRTÉS és ÍRÁSKÉSZSÉG modul/vizsgarész valamennyi vizsgaanyaga vizsgafelületen áll a vizsgázók rendelkezésére, és a vizsgázók a digitális felületen oldják meg a feladatokat. A vizsgázók német billentyűzeten írják meg szövegeiket. A digitális anyag tartalmilag megegyezik a papíralapú vizsgával. Ezen a vizsgán nem kell a megoldásokat átvezetni a válaszlapra, mivel a vizsgázók a megoldásaikat és szövegeiket közvetlenül a vizsgafelületen adják meg. A vizsgázók addig módosíthatják a megoldásaikat és szövegeiket, amíg le nem adják az adott modult, illetve nem moduláris vizsgák esetén az írásbeli vizsgát, illetve a vizsga megadott időtartama nem járt le.

A vizsgázók mindegyik modul elején, illetve nem moduláris vizsgák esetén az írásbeli vizsga kezdetekor megtekinthetik a vizsgafelület kezelését elmagyarázó útmutatót. A vizsgára rendelkezésre álló idő csak ezután veszi kezdetét.

A BESZÉDÉRTÉS modul/vizsgarész szövegeit a vizsgázók közvetlenül a vizsgafelületen, fejhallgatón keresztül hallgathatják meg.

A BESZÉDKÉSZSÉG modul/vizsgarész során a vizsgázók a feladatokat továbbra is papírformában kapják meg.

Értékelés:

A SZÖVEGÉRTÉS és a BESZÉDÉRTÉS modulnál/vizsgarésznél az előre megadott válaszlehetőségeket tartalmazó feladatokat a vizsgafelület automatizáltan értékeli ki. Az ÍRÁSKÉSZSÉG és a BESZÉDKÉSZSÉG modulnál/vizsgarésznél az értékeléseket két – egymástól független – vizsgáztató/értékelő közvetlenül a vizsgafelületen írja be. Az értékelési szempontok megegyeznek a papíralapú vizsga értékelési szempontjaival. A vizsgáztatók és az értékelők egyedi bejelentkezési adatokkal azonosítják magukat a vizsgafelületen, így nincs szükség aláírásra.